Claudia CARROCCETTO

ESPECIALISTA EN IDIOMAS

SOBRE MÍ

Apasionada traductora profesional con más de 10 años de experiencia, una curiosidad insaciable por las culturas del mundo, y un amor innato y un firme compromiso por una comunicación clara y eficaz dirigida al público final. Mi pasión por las lenguas me llevó a vivir en diversos países, incluyendo Italia, Francia, España y Estados Unidos. Desde 2012, vivo y trabajo en Madrid.

CONTACTO

+34 691 801 165

claudiacarroccetto@gmail.com

www.claudiacarroccetto.com

SKILLS

- Adaptación a ambientes multiculturales
- CAT Tools (SDL Trados Studio, MemoQ)
- Comunicación y relaciones interpersonales
- Determinación
- Organización y planificación
- Proactividad
- Puntualidad

IDIOMAS

- Italiano (nativo)
- Español (C2)
- Inglés (C1)
- Francés (C1)
- Portugués (C1)
- Japonés (A2)

EXPERIENCIA

TRADUCTORA AUTÓNOMA

2010 - Presente

Traducción y revisión de español, inglés, francés y portugués al italiano, de una amplia variedad de documentos, desde presentaciones y comunicaciones con clientes hasta folletos informativos, pasando por páginas web de alojamientos turísticos, catálogos de productos para el hogar y cartas y menús de restaurantes. Mis principales áreas de trabajo son: Viajes y Turismo, Moda y Belleza, Marketing y Gastronomía, entre otros.

RECEPCIONISTA DE HOTEL

Hotel del Duomo

2007 - 2009

Tareas de front-office: recepción y entretenimiento de los invitados italianos y extranjeros y dirección de las relaciones con la clientela.
Tareas de back-office: gestión de reservas, planificación de las habitaciones, supervisión del personal de la limpieza, gestión de los pagos y facturación.

FORMACIÓN

- **GRADO EN CIENCIAS PARA LA COMUNICACIÓN INTERNACIONAL**
  Universidad de Catania
  2003 - 2007
- **DELE SUPERIOR - DIPLOMA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**
- **DALF C1 - DIPLOMA AVANZADO DE LA LENGUA FRANCESA**
- **CAE - CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH**
- **CELPE-BRAS - CERTIFICADO DEL DOMINIO DE LA LENGUA PORTUGUESA PARA EXTRANJEROS**